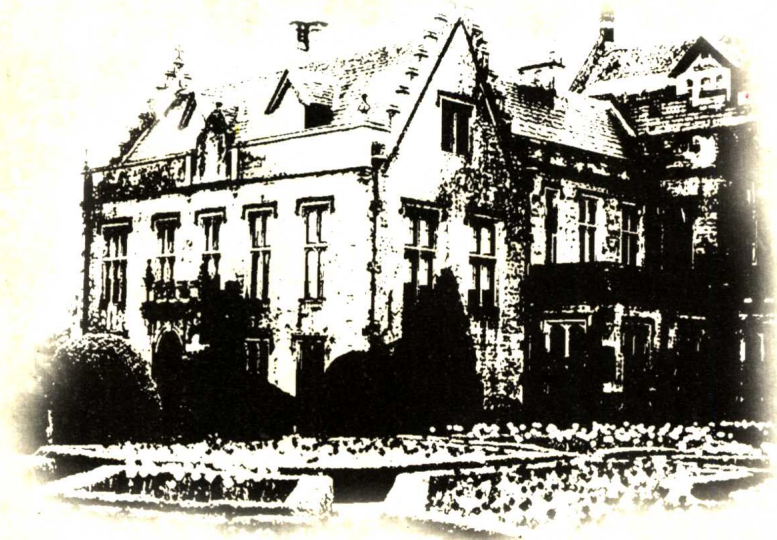


OUTLINES OF WESTERN STYLISTICS

西方文体学论纲

刘世生 / 著



西方文体学论纲

Outlines of Western Stylistics

刘世生 著

山东教育出版社

1997年·济南

西方文体学论纲

Outlines of Western Stylistics

刘世生 著

出版发行：山东教育出版社

地 址：济南市经八纬一路 321 号

出版日期：1998 年 4 月第 1 版

1998 年 4 月第 1 次印刷

印 数：1—1000

用纸规格：850 毫米×1168 毫米 32 开

9.125 印张 4 插页 227 千字

制版印刷：山东新华印刷厂潍坊厂

书 号：ISBN 7—5328—2689—9/G·2471

定 价：15.50 元

内容提要

本书内容包括导论、第一至六章、结论、附录和参考文献。导论探讨文体学的语言学理论基础并指出本书的研究目的:辨别与验证现代西方文体学的主流理论模式,在对其不足进行修正和补充的基础上尝试建立一种新的文体学理论模式,对文体学的发展趋势进行超前研究。

第一章综述各种文体现并分析比较西方文体学的理论模式,如内容双分说、读者反映说、结构转换说、结构对等说、系统功能说等,认为功能主义理论模式比其他模式具有更宽广的视野。第二章探讨系统功能理论对现代文体学的影响,提出系统功能文体学是现代文体学的主流。第三至五章详细分析与验证系统功能文体学理论模式的三个组成部分并对其进行一定的修正与补充。第六章指出系统功能文体学理论模式注重语言的社会群体因素但忽视其个体心理因素的理论缺陷,进而提出一种新的文体学理论模式:“语境·语义·文学心理”文体学。结论部分对全书各部分进行了简要的归纳。

我国著名学者西方文学专家北京大学李赋宁教授,我国著名学者语言学专家北京大学胡壮麟教授都热情为本书作序。



作者简介:

刘世生博士,男,1954年生,山东沂水人。1974年参加工作。1978年考入大学学习,先后获得英语语言文学专业的学士(曲阜师范大学1982)、硕士(山东大学1988)、博士(北京大学1994)学位。现为山东师范大学外国语学院英语教授、硕士研究生导师,兼任《山东外语教学》副主编、山东国外语言学学会副会长、中国语言与符号学会常务理事等职。

专长英语文体学、语言学研究,已发表的论著、译著有《文体学的理论、实践与探索》、《形式文体学与功能文体学》、《系统功能理论对现代文体学的影响》、《关于人际评论系统的体现》、《西方文体学论纲》等50余篇部,共计100多万字。曾获得的奖项包括“北京大学‘五·四’青年科学第二届挑战杯一等奖”(1994)、“山东省社科联第十届优秀科研成果三等奖”(1995)、“山东省中外教师外语教学优秀论文一等奖”(1997)、“山东师范大学优秀科研成果一等奖”(1995、1997)等。现在除教学任务外,还承担“山东省哲学与社会科学‘九·五’研究规划重点项目”的研究工作。

序 一

刘世生同志的专著《西方文体学论纲》（英文版）在世纪之交由山东教育出版社出版问世，这是一件很有意义的事。建设廿一世纪我们伟大的社会主义中华人民共和国需要具有高水平的和高文化素质的人才，因此我们特别强调科学技术和人文科学的紧密结合，文、理学科的相互交叉和渗透。廿世纪现代语言学和现代文学理论都经历了突飞猛进的发展，取得了巨大的成就。语言学虽属于人文科学范畴，但它也借助了自然科学和社会科学的一些研究方法和推理方式，因此大大地增强了它的严密性和准确性，可以说现代语言学的进步就是文、理学科相互渗透的结果。与此同时，廿世纪的文学理论也朝着更科学、更准确的方向前进。

近年来西方文学批评家尝试运用文体学的各种语言描述和语言分析方法来改进对文学作品文本的分析。在这个问题上，有一派人的意见是文体学只能是，也只应是一门描述性的、纯语言学的学科；另一学派却认为文体学能够，而且应该超越纯语言学的目标，而担当起文学批评的职能。也就是说，文体学通过它对文学作品文本的分析，能够对作品的意义和价值做出一些评论。这些评论比传统的文学批评家通过直觉的反应或个人的印象所得到的评论更为准确，更加科学。

当然，作为一门完整的学科，文体学有它自身的理论体系和特有的描述方法、分析模式，以及它在不同领域里的应用。刘世生同志的这本专著概括文体学的内容为三部分：理论文体学、语体学和文学文体学。理论文体学研究构成文体风格的各种理论，是文体学的核心部分。语体学研究在不同语境中语言的变体及其特征，如法律英语、新闻英语、广告英语等。文学文体学主要研究文学作品的语言文体风格问题，如小说语言、诗歌语言、戏剧语言等。语体学和文学文体学二者都属于文体学的应用方面。

我特别重视文体学的应用，尤其重视它在改进高校文科教学质量和提高人民文化素质、净化社会语言环境的功能。有一句名言：“高校一切课程（尤其指文科课程）都是写作课程。”意思是说，一切知识必须落实到笔头才能证明你真正理解、消化、吸收了此知识，并能用你自己的语言来加以说明和评论。要获得准确、熟练的笔头表达能力主要必须加强高校的语文和外语写作训练，同时文体学所提供的知识、准则和范例也会起重要的辅助作用。文学文体学应用到文学批评上，不但有助于认识作品的美学价值，而且也有助于加深认识作品的文化价值和道德意义，因为通过文学作品，这是认识社会现实的最好途径。因此我认为，在这个意义上，文体学对我国精神文明的建设也会起一定的积极作用。

语体学的知识和训练对于使新闻语言规范化和净化广告语言也会起促进作用。总之，在高校加强文体学的教学，在社会上宣传和普及文体学的知识，这是

大有裨益的事。

刘世生同志的专著是一本学术著作，有很强的理论性和系统性。尤其难能可贵的是他提出了一个新的理论模式：“语境·语义·文学心理”文体学。这个模式覆盖了文体学的全部内容，并给文体学的教学和研究指明了方向。因此，我认为刘世生同志的这本文体学专著既有学术价值，又有实用价值。

刘世生同志的这本学术专著是用英文写的。他能运用准确、熟练的、规范化的学术论说文体写出一本可供高校“文体学”课程采用的教科书或参考书，并为广大读者自学、提高英语语言文学知识提供可选择的有益读物，这是值得欢迎的。

李赋宁

1997年岁末

于北京大学

序 二

世生新作《西方文体学论纲》问世，使一度寂寞的文体学领域又展现一派生机。“文体学”一词对语言文学工作者来说，本来并不生疏，但正如我在多种场合表达过的看法那样，“文体学”作为一门学科，在我国有时被“修辞学”掩盖，在国外与“语篇分析”时有重复。一时间似乎失去了它的个性和活动。世生在本书中提出“语篇文体学”一说，反映了这一时代特征。

本书是世生十年寒窗之作。早在曲阜师范大学学习和任教期间，世生已开始学习和研究文体学并承担文体学教学工作。1991年考入北京大学后，专攻文体学，获得博士学位，不知不觉之间也该忝入中年之列了。俗话说，初生牛犊不怕虎；俗话说，姜是老的辣。从本书看，世生治学，牛气姜味，两者具备，反映了他的成长过程。

关于本书的基本内容，世生已在前言中作了详细说明。我这里仅提出几个特点。第一，本书对西方文体学的历史发展过程作了全面而又简要的介绍，使读者能掌握其概貌。第二，本书该繁则繁，该简则简，安排适宜。文体学理论流派达三十多种，世生归纳为形式法和功能法两大类，并选用系统功能法作为编写本书的指导原则。这个架构是清楚的。第三，世生的

牛气表现在他不满足于原地踏步，他注意到系统功能语法在个体心理因素方面分析不够，提出了自己的模式，揉合语境、语义和文学心理于一体。这种勇于探索和创新的精神值得称道。

本书当然也有可供讨论之处，如对各种成分的省略可按形式成分（如中心词省略、前置修饰省略、后置修饰省略等）和功能成分（如过程省略、语气成分省略、剩余成分省略等）加以分类，将更为科学。

现在流行“定位”一说。我认为本书是用英文写的，既可作为英语专业学生的阅读教材，也可供研究者参考。

胡壮麟

1997年12月

于北京大学畅春园

前 言

文体学是研究文体风格的学科。

西方文体学起源于古代的修辞研究。据文献记载，最早对修辞进行系统研究的是古希腊哲学家、修辞学家、智者派代表人物高尔吉亚（Gorgias，483？—376？BC），他认为文体风格是一种技艺，具有劝说人们改变自己决定的神奇功能。

现代西方文体学始于法国学者巴利（Charles Bally，1865-1947），其最大特色是运用现代语言学的理论与方法研究文体风格。本世纪初以来，对西方文体学产生重要影响的现代语言学理论有索绪尔普通语言学、结构主义语言学、转换生成语言学、格语法、系统功能语言学，等等。除语言学理论外，西方文体学还从文学批评、美学、心理学、社会学等学科吸取了营养。

到本世纪三十年代、四十年代，对西方文体学的发展做出较大贡献的理论流派及代表人物有俄国形式主义学者雅各布森（Roman Jakobson）和什可洛夫斯基（Victor Shklovskij），罗曼语文学者施彼策（Leo Spitzer）和沃斯勒（Karl Vossler），捷克结构主义学者穆加罗夫斯基（Jan Mukarovsky）和哈弗拉乃科（Bohuslav Havranek），英国语义学者理查兹（I. A. Richards）和燕朴荪（William Empson），美国新批评学者兰萨姆（John Crowe Ransom）和艾略特（T. S. Eliot）等等。西方文体学在这一时期的特点是，一方面肯定了语言形式对文学的重要性，另一方面肯定了语言在非文学语篇中的美学用途。

从五十年代和六十年代开始，西方文体学吸收了现代语言学的描写方法，得以迅速发展，形成一门独立的学科，并且经

历了形式文体学（六十年代）、功能文体学（七十年代）、语篇文体学（八十年代）和语境文体学（九十年代）四个发展阶段。

现在，西方文体学已经成为大学的正式课程，其内容由理论文体学、语体学和文学文体学三大部分构成。理论文体学研究关于文体风格构成的种种理论观点，如风格即选择说、风格即前景化说、风格即功能说，等等，以及用于文体风格分析的诸多理论模式，如形式文体学、功能文体学、语篇文体学，等等。语体学研究语言在不同的使用环境中产生的各种变体及其特征，如法律英语、新闻英语、广告英语，等等。文学文体学则专门研究文学语言的文体风格问题，如小说语言、诗歌语言、戏剧语言，等等。

西方文体学在漫长的发展过程中形成了许多理论流派与分析模式。目前来看，由于时代的进步和科学的发展，这些理论流派与分析模式各有其自身的优势与不足。本书作者致力于西方文体学研究十余年，在理清其理论流派与分析模式发展脉络的基础上，提出了一个新的理论模式，以期把握该学科的发展动向，有助于我国的外语教学与研究。

本书是在作者博士论文的基础上扩展而成。全书内容包括主体部分（导论、第一至六章、结论）、附录和参考文献。导论部分讨论文体学的语言学理论基础，第一章综述各种文体观，第二章探讨系统功能理论对现代文体学的影响，第三、四、五章详细分析与验证系统功能文体学理论模式的三个组成部分并对其进行了一定的修正与补充，第六章指出了系统功能文体学理论模式注重语言的社会因素但忽视其心理因素的理论缺陷并进而提出了一种新的理论模式，即，“语境·语义·文学心理”文体学，结论部分对全书各部分进行了简要的归纳。附录部分提供了系统功能文体学理论模式的一个文体分析范例。参考文献部分列举了本书引用或涉及到的部分与该学科有关的论著和作品。为方便读者尽快对全书主要内容有一个大概的了解，下

面对本书的有关部分作一简要介绍。

导 论

文体学是一门应用学科，所用的分析模式主要来自语言学理论。可以说，每一种语言学理论模式都是一种潜在的文体学分析模式。因而，对语言学理论流派的概括了解有助于我们把握文体学的发展脉络。

语言学史上有很多理论流派，如传统语法、历史比较语言学、结构主义语言学、转换生成语法、格语法、系统功能语法、层次语法、接口语法、蒙塔古语法，等等。每一理论流派中还可能有几个学派，如结构主义语言学中就有日内瓦学派、布拉格学派、哥本哈根学派、美国学派等。但是，尽管学派繁多，名目林立，纵观语言学的发展历史，在众多的理论模式之间却有着某些必然的联系。鲍格兰德（Robert de Beaugrande）发现，语言学理论发展的一个重要特点是其跳跃式的延续。理论家们对同时代的语言学现状，均感不满，故试图发起语言研究的革命；在语言观与研究方法上，他们通常是批评时间上与自己贴近的，赞赏离自己较远的理论观点。鲍格兰德把这种有趣的现象称之为“跳越前辈现象”，并按时间顺序叙述如下：

1. 传统语法（古典语法、中世纪语法、教学语法）
2. 语文学（历史或比较语法、音变语音学）
3. 心灵主义描写语法（欧洲大陆结构主义，Saussure）
4. 物理主义描写语法（美国和英国结构主义，Bloomfield）
5. 逻辑语言学（代数、运算、转换生成语法，Chomsky）
6. 系统功能语法（英国功能主义，Halliday）
7. 计算语言学（人工智能）
8. 认知语言学（认知科学和心理学，van Dijk 和 Kintsch）

从上述中可以看出，一种语言学理论往往是脱离先于自己的最

近的理论而贴近更早期的理论。例如, Saussure 的心灵主义描写语法反对语文学, 认为传统语法更为准确可靠。Bloomfield 的美国物理主义描写语法则摒弃心灵主义, 推崇语文学。Chomsky 的逻辑语言学则又反对物理主义描写语法而高度赞扬心灵主义和传统语法。Van Dijk 和 Kintsch 则又批判逻辑语言学而推崇认知语言学。英国方面, Firth 批评了心灵主义、语文学和教学语法, 赞赏伊丽莎白时期的语音学和语法、正字法研究。Halliday 对 Firth 的语言学思想既有继承又有创新, 但也吸收了欧洲结构主义中布拉格学派的功能成分。

然而, 在这种有趣的“跳越前辈现象”之中, 我们还看到了语言学延续发展的两条脉络, 这就是形式主义的语言学思想和功能主义的语言学思想。形式主义语言学注重研究语言系统以内语言单位之间的关系, 试图把语言学变成一门严格的科学。功能主义语言学注意研究语言系统与外部世界的关系, 把语言看作社会符号, 强调语言在人类社会交往中的作用。在上述表格中, 认知语言学是最新的形式主义语言学倾向, 其脉络可追溯至计算语言学、逻辑语言学、物理主义描写语法和语文学。功能主义语言学的脉络则见于英国功能主义、欧洲大陆结构主义和传统语法。

由于语言学是文体学的理论基础, 故后者的情况也同样呈现着理论模式繁多的复杂局面。西方文体学虽然是一个很年轻的学科, 但亦有了许多的理论流派与分析模式, 如新修辞学、历史一语文学文体学、新文体学、结构主义文体学、布拉格美学文体学、转换生成文体学、系统功能文体学、语篇文体学、社会历史和社会文化文体学或语境文体学, 等等。面对如此众多的理论流派与分析模式, 学习者往往分不清哪是主流, 感到无所适从, 莫衷一是。

本书的主要目的有三个。第一, 综述关于文体风格的理论和现代文体学的诸种分析模式, 并在此基础上找出现代西方文体学的主流理论模式。第二, 将该理论模式应用于对文学语言

的分析实践中，通过大量的实例分析对其进行验证，指出其优点与不足，并对其不足之处进行修正或补充。第三，在前两项工作的基础上，尝试建立一种新的文体学理论模式，对文体学的发展趋势进行超前研究。

第 一 章

本章前一部分综述从古希腊至今有关文体风格的各种定义，计三十一种，如风格即修辞，风格即形式，风格即雄辩术，文如其人，风格即解说技巧，风格即文学的最高成就，风格是集体特点的综合，风格是个人的选择，风格即结构的对等，风格即功能，风格即变异，风格即突出，风格即结构的转换，风格即意义潜势，等等。之所以有这么多的文体观，均是因为人们对自己的语言有着不同的理解与看法所致。这些理解与看法大致可分为三类，第一类把语言看作是一个有机的结构整体，第二类认为语言的美学用法是不寻常的新奇用法，第三类认为语言的美学用途是通过技术手段使语言具有音乐特征。例如，风格即结构对等的文体观是受到了第一类语言观的影响，风格即变异的文体观是受到了第二类语言观的影响，诗歌的韵律研究和风格即形式的文体观是受到了第三类语言观的影响。

后一部分综述与比较西方文体学分析的主要理论模式，如巴利的内容双分模式、雷弗蒂尔的读者反应模式、奥曼的结构转换模式、雅格布森的结构对等模式、韩礼德的系统功能模式等，结论认为，功能主义理论模式比其它模式有更宽广的视野。

第 二 章

本章综述和详细讨论现代文体学的两种最新模式语篇文体学和语境文体学（或曰社会历史文化文体学），这两种文体学模式都受到了系统功能语言学理论的深刻影响。因此我们可以

说，系统功能文体学是现代文体学的主流。

第三、四、五章应用系统功能文体学理论模式的三个组成部分（概念功能、人际功能、语篇功能）对文学语言进行实际分析，所用语料多取自著名爱尔兰小说家詹姆斯·乔伊斯的短篇小说集《都柏林人》。目的是对系统功能文体学这一现代文体学的主流理论模式进行验证，从而在实践过程中发扬其优点，修正其不足，使之更加完善。同时，这三章中大量的实证分析对外语教学和西方文体学教学有很大的实用价值。

第三、四、五章

对概念功能的验证重点评价了及物性分析。及物性分析是现代文体学中最为有名的分析方法之一，我们运用大量的实例分析对其应用范围进行了验证。结论是：及物性分析作为文体分析的重要方法，最适用于分析那些描写冲突势力之间对立关系的语言，例如，描写人与人之间冲突关系的语言，描写人与物之间冲突关系的语言，描写物与物之间冲突关系的语言，等等。但对于那些没有这种冲突关系的语言描写，及物性分析则显得不太适用，例如，描写心理活动的语言，描写自然景观的语言，描写历史事实的语言，陈述论点的语言，变异使用的语言，等等。

对人际功能的验证重点讨论了人际评论系统以各种句法单位在文学语言中的体现情况。结论认为，在文学的叙述语言中，人际评论可由副词、介词词组、副词性小句、名词词组、动词词组、形容词词组、固定习语等句法单位来体现。在文学对话的语言中，人际评论则由独立小句、副词性小句、名词性关联小句、不定式短语、现在分词短语、固定习语等句法单位来体现。在分析讨论过程中，我们还提出了一些新的概念，如“纯粹人际功能”、“叙事性概念功能”、“叙事性人际—概念功能”等。

对话篇功能的验证重点讨论了语篇中的衔接系统。韩礼德和哈桑的语篇衔接系统由指称、替代、省略、连接、词汇衔接五个子系统构成。在对其展开讨论的基础上，我们又增加了文学外延和联想一致两个新成分；前者属于指示性指称，是文学语言的特征，后者与词汇衔接相近，但主要由主观性的品质形容词构成。此外，我们对“省略”这一子系统进行了较大的修正。韩礼德和哈桑的语篇省略系统是包含句子省略、名词性省略和动词性省略三种成分的形式性模式。经过修正后的省略系统则是一个由多种成分构成的功能性模式，其成分包括中心词省略、过程省略、小句省略、属性成分省略、前置修饰省略、后置修饰省略、语气成分省略、剩余成分省略等等。

第六章

从前面各章的讨论可以看出，西方文体学的每一种理论模式都有其自身的优势与不足。系统功能文体学也不例外，其不足在于它重点考虑语言的群体或社会因素，却忽略了语言的个体心理因素。本章在以上讨论的基础上尝试构建一个新的理论模式，即，语境语义文学心理文体学，以图弥补这种不足。

该模式由三个子系统构成：语境系统、语义系统和文学心理系统。语境系统由语场、语旨和语式构成，语式是这三个部分之间的组合机制，三部分之间的关系由三角连线图示。语义系统由概念功能、人际功能和语篇功能三部分构成，其中语篇功能是三个部分的组合机制，其关系亦由三角连线图示。文学心理系统由形象、情感和主题三部分构成，其中主题是三个部分之间的组合机制，其关系亦由三角连线图示。

在语境、语义、文学心理这三个系统中，语义系统是总体的组合机制，三个系统之间的关系亦由三角连线图示。这三个系统之间，以及三个系统各组成部分之间的共同协调，构成了